



儿童止痛 – 扑热息痛和布洛芬

Simplified Chinese

疼痛在儿童受伤和生病时很常见，做完手术后也一样（术后疼痛）。孩子可能需要吃止痛药（镇痛剂），比如扑热息痛或布洛芬，帮助缓解或控制疼痛。

扑热息痛或布洛芬治不了孩子疼痛的病根；这两种药只能缓解疼痛的感觉。

重要的是要把握正确的止痛药剂量，要根据孩子的体重按药瓶或药盒上说明的剂量给孩子服用止痛药。

如果婴儿或孩子身体不舒服或有中等程度到严重程度的疼痛，应该请医生查找原因。

孩子感觉疼痛的迹象

年纪大些的孩子感觉疼痛的话通常会告诉你，尽管有些孩子可能无法告诉你具体的疼痛部位。年纪小些的孩子可能会用以下方式告诉你他们感到疼痛：

- 哭或喊
- 做鬼脸
- 睡眠或饮食规律出现变化
- 变得安静和沉默
- 拒绝挪动或怎么都不舒服。

在家如何照料

如果靠安慰和帮助孩子放松、转移他们的注意力或做冷敷都无法缓解他们的疼痛，给他们服用止痛药能有帮助。

- **扑热息痛**可以给超过1个月大的婴儿、儿童、少年和成人用 – 如果他们有轻微到中等程度的疼痛。不过，给孩子用太多扑热息痛或用的时间太长可能对孩子有害。
- **布洛芬**可以给儿童、少年和成人用 – 如果他们有轻微到中等程度的疼痛。不到3个月大的婴儿或有出血性疾病的儿童不应该用布洛芬。
- **阿司匹林千万不要给**12岁以下的儿童用，除非医生这么建议。它会引来一种罕见的重病 – 雷氏综合征。

扑热息痛或布洛芬能缓解孩子的疼痛，帮他们感觉舒服些，但都不能解决疼痛的病根。

扑热息痛和布洛芬有助于孩子的睡眠 – 如果他们有疼痛的病症，比如中耳炎、嗓子疼、肚子疼或骨折。

如果孩子疼痛的时间超过几个小时、疼痛程度为中等到严重或孩子明显不好，带孩子去看医生查找原因。

| 给扑热息痛 | 给布洛芬 |
|---|---|
| <p>给多少：</p> <ul style="list-style-type: none">• 儿童用扑热息痛有几种不同的强度：有的适合婴儿、有的适合年纪小些的儿童、有的适合年纪大些的儿童。很多不同公司都生产和销售扑热息痛，不同牌子可能有不同的名称（比如：Panadol、Panamax、Dymadon）。• 一定要根据孩子的体重按药瓶或药盒上说明的剂量给药。• 如果婴儿或孩子还在服用其它药物，检查里面是否含扑热息痛。如果孩子服用的药物里含一些扑热息痛成分，就不要给更多的扑热息痛。 <p>给几次？</p> <ul style="list-style-type: none">• 扑热息痛可以每隔4到6小时给一次 – 24小时之内不能超过四次。• 如果需要给孩子吃扑热息痛的时间超过48小时，你应该带他们去看医生。 | <p>给多少：</p> <ul style="list-style-type: none">• 儿童用布洛芬有几种不同的强度：有的适合婴儿、有的适合年纪小些的儿童、有的适合年纪大些的儿童。很多不同公司都生产和销售扑布洛芬，不同牌子可能有不同的名称（比如：Nurofen、Brufen、Advil、Dimetapp）。• 一定要根据孩子的体重按药瓶或药盒上说明的剂量给药。 <p>给几次？</p> <ul style="list-style-type: none">• 可以每隔6到8小时给一次 – 一天不能超过三次。• 长时间给孩子服用布洛芬有可能会出一些罕见但严重的副作用。如果需要给孩子吃布洛芬的时间超过48小时，你应该带他们去看医生。 <p>注意：如果用布洛芬的时间不长、用的剂量恰当，那么用一杯水冲服便可，不必在吃饭时服用。如果这么做引起胃不适，你应该给孩子一些吃的东西或奶。</p> |

给孩子同时服用扑热息痛和布洛芬

为了较好地控制孩子的疼痛，交替给扑热息痛和布洛芬或同时给这两种药是可以的。你这么做事很容易不小心给多其中一种药物。在日记里记下每次用扑热息痛和布洛芬的剂量，这样就不会给多其中一种药物。

止痛药过量

- 扑热息痛是儿童中最常见的不小心过量服用的药物。吞下一大堆扑热息痛混合胶囊或药片会伤及孩子的肝脏，有时还会伤及他们的肾脏。
- 服用太多布洛芬会引起胃不适，或有时会影响呼吸、让人感觉很困。

如果孩子服用了太多扑热息痛或布洛芬，联系中毒信息中心（在澳大利亚的电话是13 11 26）或带他们去最近的医院急诊部。

要防止孩子自己找到和服用药物：

- 一定要把药放在孩子够不着的地方，最好把它们放在带锁或孩子打不开的柜子里。
- 在准备给药或服药前不要把药片从铝箔包装里拿出来，设计这种包装就是为了不让孩子轻易打开它。药片原封不动意味着孩子即便找到药也不能随便服用。
- 瓶装扑热息痛或布洛芬混合胶囊一定要盖上孩子无法打开的盖子。

重点记住

- 根据孩子的体重按药瓶或药盒上说明的剂量给孩子服用止痛药。
- 止痛药治不了孩子疼痛的病根。
- 如果婴儿或孩子身体不舒服或有中等程度到严重程度的疼痛，应该请医生查找疼痛的原因。
- 给孩子服用扑热息痛或布洛芬的时间不要超过48小时而不去看医生。
- 如果孩子服用了太多扑热息痛或布洛芬，联系中毒信息中心（在澳大利亚的电话是13 11 26）或带他们去最近的医院急诊部。

要了解更多信息

- 儿童健康信息：[儿童发烧](http://rch.org.au/kidsinfo/fact_sheets/Fever_in_children) (rch.org.au/kidsinfo/fact_sheets/Fever_in_children)
- The Royal Children's Hospital: [安慰孩子](http://rch.org.au/comfortkids/for_parents) (rch.org.au/comfortkids/for_parents)



The Royal Children's Hospital编制，维州州政府协助。rch.org.au/kidsinfo

2018年审定

儿童健康信息获The Royal Children's Hospital Foundation支持，
捐赠网址：rchfoundation.org.au。

免责声明

本资料不应替代医生或健康专业人士的建议。RCH已尽所有合理努力确保出版时本资料的准确性。RCH对本资料所列治疗方法的任何错误、造成的误解或成功把握不负任何责任。本资料会定期更新，请务必注意使用最新版本。